

# **Conseil régional Nakonha:ka Regional Council**

**Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**Sunday, January 15, 2023 / Dimanche, 15 janvier, 2023**

**2nd Sunday after Epiphany / 2e dimanche après l'Épiphanie**

**Readers/ Lecture: Janet McBurney & Juliette Tonje**

## **Prelude**

**Greetings & Welcome**

**Life of the community**

**Gathering Song**

Teach me God, to wonder

*v1) Teach me, God, to wonder, teach  
me, God, to see;  
let your world of beauty capture me.*

*Refrain*

*Praise to you be given, love for you be  
lived,  
life be celebrated, joy you give.*

## **Prélude**

**Accueil & salutations**

**Vie de la communauté**

**Chant de rassemblement**

Enseigne-moi, mon Dieu

*v2) Fais-moi te connaître, apprendre à  
t'aimer,  
fais-moi te servir, aimant mon  
prochain.*

*Refrain*

*Gloire te soit rendue pour le don de  
vie;  
nous chantons ton amour, notre joie.*

## **Acknowledgement of the land**

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

## **Call to worship**

God calls us:

to faith, to service, to generosity, to life in all its fullness, to joy and to thanksgiving.

As we gather this day, may our hearts be open to receive that call and to know that we are worthy to answer. Come and let us worship God!

*- Heather McClure, Wesley U.C., Montreal, Que.  
Used with permission: Gathering  
A/C/E 2022/23, page 44*

## **Reconnaissance du territoire**

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

## **Appel à l'adoration**

Dieu nous appelle :

à la foi, au service, à la générosité, à la vie en plénitude, à la joie et à l'action de grâce.

Dans notre rassemblement de ce jour, que nos cœurs soient ouverts à recevoir cet appel et assurés d'être dignes d'y répondre.

*- Traduction et adaptation : D Fortin/MiF*

## Hymn

VU 710

Shall we gather at the river

v1) Shall we gather at the river,  
Where bright angel feet have trod;  
With its crystal tide forever  
Flowing by the throne of God?

### *Refrain*

*Yes, we'll gather at the river,  
The beautiful, the beautiful river;  
Gather with the saints at the river  
That flows by the throne of God.*

v2) Ere we reach the shining river,  
Lay we every burden down;  
Grace our spirits will deliver,  
And provide a robe and crown.

*(Children leave for Children's  
Church)*

## Opening and Illumination Prayer

God of all grace, Spirit of all love,  
Christ alive in our lives—Open us to  
the possibilities of today, we pray.  
Give us minds that wonder, hearts that  
seek, and lives that offer healing -- so  
that wherever we go, we might live  
the invitation to “choose abundant  
life!”

Allelujah! Amen!

- Richard Bott, Vancouver, B.C.  
Used with permission: Gathering A/C/E 2022/2023

### *Refrain*

v3) Soon we'll reach the shining river,  
Soon our pilgrimage will cease;  
Soon our happy hearts will quiver  
With the melody of peace.

### *Refrain*

*(Les enfants partent pour le  
Culte des enfants)*

## Prière d'ouverture et d'Illumination

Dieu de toute grâce, Esprit de tout  
amour, Christ vivant dans toutes nos  
vies – ouvre-nous aux possibilités que  
recèle ce jour, nous t'en prions.  
Accorde-nous un esprit d'émerveille-  
ment, des cœurs disposés à la quête,  
des vies offertes pour la guérison – et  
que peu importe où nous allons, nous  
vivons l'invitation : « Choisis la vie! »  
Alléluia ! Amen !

- Traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

## Scripture readings

*Isaiah 49:1-6*

Listen to me, O coastlands; pay attention, you peoples from far away! The Lord called me before I was born; while I was in my mother's womb he named me. He made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand he hid me; he made me a polished arrow; in his quiver he hid me away. And he said to me, "You are my servant, Israel, in whom I will be glorified."

But I said, "I have laboured in vain; I have spent my strength for nothing and vanity; yet surely my cause is with the Lord and my reward with my God."

And now the Lord says, who formed me in the womb to be his servant, to bring Jacob back to him, and that Israel might be gathered to him, for I am honoured in the sight of the Lord, and my God has become my strength—he says, "It is too light a thing that you should be my servant to raise up the tribes of Jacob and to restore the survivors of Israel; I will give you as a light to the nations, that my salvation may reach to the end of the earth."

## Lectures de la Bible

*Esaie 49 : 1 - 6*

Ecoutez-moi, vous les îles, soyez attentives, populations du lointain : le Seigneur m'a appelé dès le sein maternel, dès le ventre de ma mère, il s'est répété mon nom. Il a disposé ma bouche comme une épée pointue, dans l'ombre de sa main il m'a dissimulé. Il m'a disposé comme une flèche acérée, dans son carquois il m'a tenu caché. Il m'a dit : « Mon serviteur, c'est toi, Israël, toi par qui je manifesterai ma splendeur. » Mais moi je disais : « C'est en vain que je me suis fatigué, c'est pour du vide, pour du vent, que j'ai épuisé mon énergie ! » En fait, mon droit m'attendait auprès du Seigneur, ma récompense, auprès de mon Dieu. A présent, en effet, le Seigneur a parlé, lui qui m'a formé dès le sein maternel pour être son serviteur, afin de ramener Jacob vers lui, afin qu'Israël pour lui soit regroupé : dès lors j'ai du poids aux yeux du Seigneur, et ma puissance, c'est mon Dieu. Il m'a dit : « C'est trop peu que tu sois pour moi un serviteur en relevant les tribus de Jacob, et en ramenant les préservés d'Israël ; je t'ai destiné à être la lumière des nations, afin que mon salut soit présent jusqu'à l'extrémité de la terre. »

**Cantique** **VU 386**  
Ô Saint-Esprit, Esprit d'amour

v1) O Saint-Esprit, esprit d'amour,  
Don du Père et du Fils,  
Fais briller chacun de nos jours  
De la splendeur du Christ.

v2) Viens affermir sa vérité  
Dans nos cœurs inconstants;  
Viens offrir à sa royauté  
Notre vie qu'il attend.

v3) Accorde-nous la soif de toi  
Et l'eau qui l'assouvit;  
Donne courage en nos combats  
Et lumière en la nuit.

*John 1: 29-42*

The next day John saw Jesus coming toward him and declared, "Here is the Lamb of God who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, 'After me comes someone who ranks ahead of me because he was before me.' I myself did not know him; but I came baptizing with water for this reason, that he might be revealed to Israel." And John testified, "I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it remained on him.

v4) Inspire-nous, quand nous prions,  
Pour prier comme il faut;  
Inspire-nous, quand nous parlons,  
Un amour sans défaut.

v5) Baptise-nous et nous bénis  
Par ta force et ton feu,  
Et fais de nous un peuple uni  
Qui flambe aux mains de Dieu.

*Jean 1 : 29 - 42*

Le lendemain, il voit Jésus qui vient vers lui et il dit : « Voici l'agneau de Dieu qui enlève le péché du monde. C'est de lui que j'ai dit : "Après moi vient quelqu'un qui m'a devancé, parce que, avant moi, il était." Moi-même, je ne le connaissais pas, mais c'est en vue de sa manifestation à Israël que je suis venu baptiser dans l'eau. » Et Jean porta son témoignage en disant : « J'ai vu l'Esprit, tel une colombe, descendre du ciel et demeurer sur lui.

I myself did not know him, but the one who sent me to baptize with water said to me, ‘He on whom you see the Spirit descend and remain is the one who baptizes with the Holy Spirit.’ And I myself have seen and have testified that this is the Son of God.”

The next day John again was standing with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he exclaimed, “Look, here is the Lamb of God!” The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. When Jesus turned and saw them following, he said to them, “What are you looking for?” They said to him, “Rabbi” (which translated means Teacher), “where are you staying?” He said to them, “Come and see.” They came and saw where he was staying, and they remained with him that day. It was about four o’clock in the afternoon.

One of the two who heard John speak and followed him was Andrew, Simon Peter’s brother. He first found his brother Simon and said to him, “We have found the Messiah” (which is translated Anointed). He brought Simon to Jesus, who looked at him and said, “You are Simon son of John. You are to be called Cephas” (which is translated Peter).

Et je ne le connaissais pas, mais celui qui m’a envoyé baptiser dans l’eau, c’est lui qui m’a dit : “Celui sur lequel tu verras l’Esprit descendre et demeurer sur lui, c’est lui qui baptise dans l’Esprit Saint.” Et moi j’ai vu et j’atteste qu’il est, lui, le Fils de Dieu.»

Le lendemain, Jean se trouvait de nouveau au même endroit avec deux de ses disciples. Fixant son regard sur Jésus qui marchait, il dit : « Voici l’agneau de Dieu. » Les deux disciples, l’entendant parler ainsi, suivirent Jésus. Jésus se retourna et, voyant qu’ils s’étaient mis à le suivre, il leur dit : « Que cherchez-vous ? » Ils répondirent : « Rabbi – ce qui signifie Maître –, où demeures-tu ? » Il leur dit : « Venez et vous verrez. » Ils allèrent donc, ils virent où il demeurait et ils demeurèrent auprès de lui ce jour-là ; c’était environ la dixième heure.

André, le frère de Simon-Pierre, était l’un de ces deux qui avaient écouté Jean et suivi Jésus. Il va trouver, avant tout autre, son propre frère Simon et lui dit : « Nous avons trouvé le Messie ! » – ce qui signifie le Christ. Il l’amena à Jésus. Fixant son regard sur lui, Jésus dit : « Tu es Simon, le fils de Jean ; tu seras appelé Céphas » – ce qui veut dire Pierre.

**Message: ... The next day...**

**Message : ... Le jour suivant ...**

**Hymn VU 563**

Jesus, you have come to the  
lakeshore

v1) Jesus, you have come to the  
lakeshore  
looking neither for wealthy nor wise  
ones;  
you only asked me to follow humbly.

*Refrain*

*O Jesus, with your eyes you have  
searched me,  
and while smiling, have spoken my  
name;  
now my boat's left on the shoreline  
behind me;  
by your side I will seek other seas.*

v2) You know so well my  
possessions;  
my boat carries no gold and no  
weapons;  
-- you will find there my nets and  
labour.

*Refrain*

**Offering and Dedication**

**Intercession**

v3) You need my hands, full of caring  
through my labours to give others  
rest,  
and constant love that keeps on  
loving.

*Refrain*

v4) You, who have fished other  
oceans,  
ever longed for by souls who are  
waiting,  
my loving friend, as thus you call me.

*Refrain*

**Offrande et consécration**

**Intercession**

## **The Lord's Prayer**

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy kingdom  
come, thy will be done, on earth as  
it is in heaven. Give us this day our  
daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we  
forgive those who trespass against  
us.**

**And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil: For thine is  
the kingdom, the power, and the  
glory forever and ever. Amen.**

## **Hymn**

## **VU 686**

**God of grace and God of glory**

*v1)* God of grace and God of glory,  
on your people pour your power;  
now fulfill your church's story;  
bring its bud to glorious flower.  
Grant us wisdom, grant us courage,  
for the facing of this hour,  
for the facing of this hour.

*v2)* Lo, the hosts of evil round us  
scorn your Christ, assail your ways;  
Fears and doubts too long have bound  
us;  
free our hearts to work and praise.  
Grant us wisdom, grant us courage,  
for the living of these days,  
for the living of these days.

## **Le Notre Père**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton  
nom soit sanctifié, que ton règne  
viene, que ta volonté soit faite sur  
la terre comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumet pas à la  
tentation, mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le  
règne, la puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.**

*v3)* Cure your children's warring  
madness,  
bend our pride to your control;  
shame our wanton, selfish gladness,  
rich in goods and poor in soul.  
Grant us wisdom, grant us courage,  
lest we miss your kingdom's goal,  
lest we miss your kingdom's goal.

*v4)* Set our feet on lofty places.  
gird our lives that they may be  
armoured with all Christ-like graces;  
pledged to set all captives free.  
Grant us wisdom, grant us courage,  
that we fail not them nor thee  
that we fail not them, nor thee.



## **Benediction**

### **Choral closing**

Let there be light

v1) Let there be light,  
let there be understanding,  
let all the nations gather'  
let them be face to face;

## **Postlude**

## **Bénédition**

### **VU 679**

v2) open our lips,  
open our minds to ponder,  
open the door of concord  
opening into grace...

## **Postlude**

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan and our at home zoom facilitator, Ann Fowlis.

**Lecture/Readers:** Juliette Tonje & Janet McBurney

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

**Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !**

**Église Unie Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)

[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi